

三福摺卡（繁／英）講述流程圖



1



天堂是一份無價禮物...
Heaven is a free gift....

2



因為人是罪人...
It is because Man is a sinner

3



必須做到十全十美，達到神完全..
by good deeds we have to be as perfect as God

4



神既慈愛...
God is merciful

5



又公義...藉著耶穌基督
is just.... in the Person of Jesus Christ

6



憑著信心接受
...is received by faith

7



願意現在決志祈禱
Would you like to commit to God

8

三福摺卡講述（繁／英）文字稿

- ☐ 如果你今天晚上離開世界，你有沒有把握，可以上天堂呢？

Do you know for sure that if you were to die today, you would go to heaven?

- ☐ 讓我再問你第二個問題，如果神問你：為甚麼我要讓你進入天堂？你會怎樣回答？

Let me ask you another question. If God were to ask you why I should let you into My heaven, what would you say?

- ☐ 聽了你的回答，我真的有一個好消息要告訴你。可否讓我跟你分享，我是怎樣有把握上天堂呢？

After hearing your answer, I know that I have some really good news for you. May I share with you how I came to know for certain that I have eternal life.

- ☐ 天堂是一份寶貴的禮物。它並不是可以賺得，也不是我們配得的。

Heaven is a free gift. It is not earned or deserved.

- ☐ 為甚麼沒有人能賺取天堂呢？

Why is it that no one can earn his way to heaven?

- ☐ 因為人是罪人。

It is because Man is a sinner.

- ☐ 我們如果要靠善行上天堂，就必須做到十全十美，達到神完全的標準。但人人都是罪人，沒有辦法救自己。

If we would go to heaven by good deeds, we have to be as perfect as God. However, everyone is a sinner and cannot save himself.

- ☐ 這樣人豈不是絕望嗎？不是的，因為聖經告訴我們：

So does it mean that Man is hopeless? No! For the bible says,

- ☐ 神既慈愛又公義。

God is merciful and just.

- ☐ 神是慈愛的，所以不願懲罰我們。

God is merciful, and therefore doesn't want to punish us.

- ☐ 可是聖經又說神是公義的，因此必定追討罪債。

But the same bible says: God is just, and therefore must punish sin.

- ☐ 那怎麼辦？這問題藉着耶穌基督便解決了。

How to handle this? God solved this problem for us in the Person of Jesus Christ.

☐ 耶穌基督是誰呢？

Who is Jesus Christ?

☐ **耶穌基督**是完全的神。從天堂來到世上；

Jesus Christ is the infinite God, who came to earth from heaven;

☐ 祂也是完全的人，過了完美的一生。

He also is the infinite Man, who lived a perfect life.

☐ 祂為擔當我們的罪，死在十字架上，付上罪的代價；

He died on the cross to pay the penalty for our sins;

☐ 祂被埋葬，第三天從死裡復活，然後升天，為我們預備永生作為禮物送給我們。

He was buried, rose from the dead on the third day, and then ascended to heaven, offering us the free gift of eternal life.

☐ 我們是憑着信心接受神所賜的禮物。

This gift is received by faith.

☐ **信心**不只是單在頭腦上認識耶穌基督，

Faith is not mere intellectual knowledge about Jesus Christ.

☐ 信心也不是單有今生的信心，

And is not mere temporal faith,

☐ 真正的信心是全心全意單單信靠耶穌基督。

Saving Faith is trusting in Jesus Christ alone.

☐ 你明白我剛才所講的話嗎？

Does this make sense to you?

☐ 你願意現在**決志**禱告，請求耶穌赦免你的罪，賜你永生嗎？

Would you like to **commit** to God, requesting Him forgiving your sins and receiving the gift of eternal life?